From the Chief Editor

Broadening University Experience

In the first-year student survey, it is found that most new students consider studying “subject of interest” is the most important factor for university education. This desire for knowledge is met by the primary function of university education. It is CUHK’s belief that as a world-class university education, we should also inculcate students with qualities that define an educated world citizen of today and tomorrow. While performing well academically is one of the essential elements for the success in future life, whole-person development of our students with competencies such as leadership, communication and organizational skills; and the ability to work with others are also as important as, if not more than, possessing excellent professional knowledge and technical skills.

Some of these competencies can be developed through activities or programmes. Joining a club or an organization offers you a chance to meet other students with same interests and helps you build leadership, interpersonal and communication skills. Going aboard will allow you not only enhance the proficiency of a foreign language, but also experience cultural differences which help broaden your perspectives. Having an internship or a part-time job would enhance your understanding towards work life and the industry and expand your social network while serving the local community would enrich your life to the full.

You can enjoy a fulfilling university life by actively participating in programmes organized by various university units including the Office of Student Affairs. All you need to take care of is to prioritize your tasks and manage a balanced university life! Take action now and have fun!

Dora Dai

Contents

Dialogue with Students........................................................................................................Pages 2-4
New Student Profile........................................................................................................Pages 5-6
Caring Campus................................................................................................................Pages 7-8
Career Planning...............................................................................................................Pages 9-10
Cultural Experiences.......................................................................................................Pages 11-14
Campus News................................................................................................................Pages 15-16
Action................................................................................................................................Pages 17-18
Stay Tuned........................................................................................................................Page 19

The University MarketPlace (UMP) is published by the Office of Student Affairs, CUHK, in September, October, December, January, March and April. All contributions should be sent to the Editor of UMP at marketp@osa.cuhk.edu.hk. Please check with the Editor about the material deadline. The UMP reserves the right to decline contributions and to edit the materials.

Address          : 1/F, Benjamin Franklin Centre, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, New Territories
Telephone        : 2609 7323
Fax               : 2603 7705
Email             : marketp@osa.cuhk.edu.hk

The Editorial Board

Chairperson
Mr. Raymond Leung

Chief Editor
Ms. Dora Dai

Editor
Ms. Carmen Hon

Publication Secretary
Ms. Loretta Cheung
Mr. Thomas Kwan

Member
Ms. Grace Fung
Ms. May Ngan
Miss Phebe Lee
Miss Shirley Wong

Student Illustrator
Mr. Leung Chi Sum

Copyright@2011, Office of Student Affairs, The Chinese University of Hong Kong. All rights reserved.
學校一向注重與同學的溝通，繼「校長網誌」、「輔導長網誌」後，近期學校希望透過不同的平台，聆聽同學的心聲和關注他們的需要。

一個嶄新的全方位交流平台——師生交流會

最近，大學設立了一個新的交流平台，名為「師生交流會」，期望透過定期會面，讓師生可以就校內共同關注的課題交換意見，增進了解。交流會由鄭振輝副校長出任召集人，成員包括部份書院院長及輔導長、學院院長及負責學生事務的副院長、研究院代表；同學方面，則邀請了中學生會三支內閣（幹事會、報社、校園電台）、書院學生會、院會／學生事務委員、內地本科生聯合會及研究生會的代表參加。透過這個交流會，大學希望就整體發展與個別項目的規劃作出詳盡介紹，帶動師生作深入討論及鼓勵同學在自由的環境下發表意見。

「師生交流會」的首次會議，已經於二零一零年十一月二十四日（星期三）下午四時三十分假聯合書院張裕珊師生康樂大樓三樓文藝閣舉行。作爲 Principal 校長親身參與會議，聆聽同學的意見。會議集中討論大學如何預備新四年本科生學制，更邀請了楊樹凱副校長、程佑中副校長及楊通協理副校長分別就課程設計、校園發展及交通安排作簡短報告。

首次聚會的一些討論概要如下，以供大家參考。

（提問／意見）
（答覆／回應）

課程設計

將來的通識課將如何評核同學？

老師會透過功課（包括term paper）及導修上的討論去評估同學的成績，並輔以少量考試來確保同學有閱讀指定課文。

通識課的試辦版與正式推出時會否有所不同？

改革應該不大。

通識課安排25人一班，數目略嫌太多，建議12至15人最理想。

25人一班已是現有資源下的最佳安排，此數目與大部份世界級公立大學相比不算高，但不能跟私立大學相比，因後者掌握較多資源。

新課程增加了帶學分的實習工作，同學會否被某些公司利用，成為廉价勞工？

藉由終結主修科的課程（capstone course）不一定是實習，也可以是進行研究或做最後修業年著作等；在大部份學系而言，實習仍然是自願選擇的。同時，帶學分的實習工作須經教務會審批，確保同學真正獲得良好的學習機會。其實，過去同學對所屬學系提供的實習機會均有不錯評價；再者，實習不要只著眼於薪酬高低，應考慮該機會是否對自己將來的發展有裨益。
校園發展

被調到39區工作的同事會否遇到交通問題？

校區會有校巴連接至校園，亦正考慮引入小巴；為貫徹綠色校園概念，上述校巴與小巴的車種會考慮選用電動車。

新綜合教學大樓啟用後，崇基校園的人流將會大幅上升，崇基堂飯堂能否應付師生用餐的需 要？

屆時崇基堂二樓的崇基學院辦公室及學生設施將搬到新學生活動中心，騰出之處會闢作用膳 館；另大學已跟崇基堂飯堂承包商溝通，請他們擴大廚房的供應量。此外，大學在2012年後除保留現有的李惠珍樓食堂外，亦打算在新學生活動中心設置咖啡室提供簡餐。同時，大學會向港鐵公司建議擴建大學站商店區，增加食肆。

憂慮綜合教學大樓的啟用會加重崇基圖書館的負荷。

大學已計劃把部份崇基圖書館藏書搬往正動建的大學圖書館，以騰出更多空間供同學 使用。此外，大學亦打算於新綜合教學大樓設立一些提供wi-fi服務的溫習區（learning commons），讓同學在圖書館以外的空間進行學術交流和小組討論等活動。

溫習區會否訂定很多規則？例如澤祥街教學大樓內既不准飲食，亦有閉路電視監察，令同學感到不便。

現時在利黃樓及西南教學大樓的溫習區也可飲食，故計劃中的溫習區亦應會容許同學進 食零食及飲料，否則，有時甚至可能安裝自動販賣機，而澤祥街教學大樓的安排，是因為同學於溫習區用餐後未有效果清理，導致環境衛生欠佳，故才決定該範圍不準飲食。

憂慮新書院工程位於逸夫書院附近，會造成噪音，可否只在暑假期間施工？

由於新書院要建於2012年落成，因此不可能長期施工，但工程已經根據同學需要，即在每天上午8時才開始，比法例規定晚一小時，而聲浪亦嚴格控制在七十分貝內，一旦 超出此限便會立即停工。同時，在考試期間，工程聲浪上限會進一步降低，以免影響同學溫 習。

交通安排

大學會否考慮以電動行人扶手梯連接校園各部份，減輕校巴負擔？

興建電動行人扶手梯須配合建築項目的進行，而非獨立興建。例如新綜合教學大樓內便將有數 條電梯連接方樹泉樓附近及文賢堂一帶。雖然有公司曾經提出有關建議，但由於政府對電動行人扶手梯的態度跟對校巴服務的看法一樣，即兩者均不會獲得撥款 資助，因此只能以配合建築項目的方式才興建。再者，大學的斜坡很多，沿途建電動行人扶手 梯的工程會十分艱難，維修保養的負擔也肯定不輕，因此構思擱置。

由於校巴時間表未能妥善配合，住在逸夫宿舍的工商管理學院同學到澤祥街教學大樓上課很 易遲到，大學會否改善？

問題會轉達交通組，大學亦會於規劃2012年交通安排時一併考慮完善方案。
「能夠參與這樣一個師生交流會，我甚感榮幸。師生之間應該關於學校課程改革和校園建設的新進程，不僅讓我開闊眼界，更讓我了解到學校的最新動態，也通過師生之間的互動交流提出更好的完善學校建設工作的意見，旨在給全校師生提供一個開書齋、議寶的校園。希望往後能舉辦這樣的交流會，緊密的師生關係，更好的師生關係結合起來。」

「這次交流會對我來說是了解大學未來的發展新方向的好機會。雖然未能在課堂上把握到新在課堂、校園設施、新設設施等名方面的改革作深入探討，但作為校方管理層在制定大學在未來發展方向上的首次交流，師生交流會亦為學生提供了足夠的機會和具體的發展方向，如新設設施的規劃、教學模式的翻轉等，為日後的討論塑造良好的基礎。但正如上述所言，短短的數小時難在不足以同時聽取大量資料以及對每一議題作深入討論。期待在學生對各種政策做更多認識後，下一次的師生交流會能更充分達至學生和校方『交流』的目的。」

在會中，輔導員們耐心地聆聽了學生們的感言，並就許多重要議題作出正面的回應，將向有意與討論或提出意見的學生回覆。學生們亦主張在未來政策制定過程中，強調學生參與的重要性。
New Student Profile

First-year students, who are they?

Every year, the profile of first-year undergraduate students are surveyed by the Office of Student Affairs with an aim to providing data for better planning of whole-person development programmes for our students. Three surveys were conducted in 2010-11, targeting on local, mainland and international undergraduate students. This article shows you some basic information of these three categories of students as well as some interesting findings and comparisons.

Among the 3,400 plus students who were newly registered to the full-time undergraduate degree programmes in 2010-11, a total of 2,851 students, i.e. 2,492 out of 3,065 local students (81.3%), 267 mainland students (100%) and 92 out of 98 international students (93.9%), responded to the surveys. The majority of local respondents are aged 19, one year older than that of mainland and international respondents. The male to female ratio of mainland respondents (1:1.8) is the highest when compared with the other two groups (1:1.1 for local respondents and 1:1 for international respondents.)

About 80% of the international respondents came from Asian counties / districts. 20% of local respondents were born in places other than Hong Kong. Similar amount of mainland respondents come from northern part (35%) and eastern part (33%) of mainland China.

More respondents in the mainland group reveal that they have no working experience (86.5%) and no religious belief (95.9%) than respondents in the other 2 groups. Similar findings are shown for both mainland and local groups in the past 3 years.

Over 80% of the mainland respondents are the only child in the family, when compared with less than 20% for the local and international groups. Most of students’ families in the mainland (76.4%) and international (48.9%) groups accommodate in a home of 100 sq. m. in size or over. In comparison, more than 65% of local respondents’ home is less than 60 sq. m. in size.
More than 80% of mainland respondents' fathers and mothers engage in full-time job. However, more fathers in the local and international groups (over 70%) take up full-time job than the mothers (over 40%) do. The differences between the percentages of full-time working father and full-time working mother show a consistent trend for both mainland and local groups in the past 3 years.

Respondents in all the groups think that "interest in the subject" is the most important factor for choosing major and overseas exchange programme as the most preferred extra-curricular activity in university. It is also found that language is the most common ability that first-year students in all groups self-assess to be weak or very weak, i.e. Putonghua for locals (34.1%) and Cantonese for the other two (more than 65%).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Items</th>
<th>Local</th>
<th>Mainland</th>
<th>International</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Most interested type of news</td>
<td>Local news (86.5%)</td>
<td>International news (81.3%)</td>
<td>International News (84.8%)</td>
</tr>
<tr>
<td>The most important factor for choosing major subjects</td>
<td>Interest in the subject (81.0%)</td>
<td>Interest in the subject (35.2%)</td>
<td>Interest in the subject (75.0%)</td>
</tr>
<tr>
<td>The most popular expectation of university education</td>
<td>Study interested subjects (95.4%)</td>
<td>Developing independent problem-solving skills &amp; character (98.5%)</td>
<td>Study interested subjects (98.8%)</td>
</tr>
<tr>
<td>The most preferred extra-curricular activity in university</td>
<td>Overseas exchange programme (68.3%)</td>
<td>Overseas exchange programme (91%)</td>
<td>Overseas exchange programme (53.3%)</td>
</tr>
<tr>
<td>The most important factor affecting future choice of career</td>
<td>Job Nature (70.0%)</td>
<td>Salary &amp; fringe benefits (71.5%)</td>
<td>Job Nature (55.4%)</td>
</tr>
<tr>
<td>The most common ability that students self-assessed to be weak or very weak</td>
<td>Putonghua (34.1%)</td>
<td>Cantonese (65.5%)</td>
<td>Cantonese (69.6%)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Distinct differences in family background and life experience exposure between the three groups of students can be found from the surveys, e.g. mainland students have less family members and live in large house at their hometown; on the other hand, more local and international students have religious belief and working experience. Differences like these may reflect through their daily living habits, participation in hostel life and student society, life perspective, career preference, etc.

Understanding the similarities and differences among different student groups would not only help in the planning of development programmes for students, it can also encourage our mutual acceptance of others who may have the same skin color but are very different fundamentally. We may explore more by reaching out to each other. Interaction with different people from various countries would help us build a borderless vision of the world!

Remarks: The survey on international first-year students was conducted starting from 2010-11. All the data are rounded up to 1 decimal place. These are only some of the data. Full report would be available later at OSA website.
師生同樂 朋競賽 Team關心

「Keep Caring 同樂日暨 uBuddies交接禮」花絮回顧

1月13日的中午，一眾師生——包括一群朋輩輔導員(uBuddies)、校長沈祖堯教授、常務副校長華寶生教授、大學輔導長吳基培教授、學生事務處處長梁汝何先生及多位嘉賓——聚集在文化廣場，一起參與了「Keep Caring同樂日暨 uBuddies交接禮」。在那個風和日麗的冬日裡，參加者不但見證了2010朋輩輔導員的畢業禮及2011朋輩輔導員的宣誓儀式，而且和校長及一眾嘉賓參與競技活動。他們的積極參與和全情投入，加上當天的精彩的歌唱和舞蹈表演，使同樂日在一片歡樂聲中圓滿結束。

uBuddies直擊訪問沈校長

沈校長當日除了全程參與活動之外，還接受了uBuddies的現場訪問。

參加同樂日後感

當被問到對同樂日有何觀感時，沈校長表示在暖和、陽光普照的天氣下，大家都玩得十分開心。他更認為，師生一起參與競技比賽是一項很有意思和難得的活動，有助團隊的建立。

朋輩文化在中大

沈校長認為在校園裏建立朋輩文化十分重要。因校園內學生眾多，單靠校方實在難以貼身照顧所有學生，包括情緒、生活適應上的需要。如果能建立「朋輩校園」，相信不少同學會得到幫助。此外，他認為校園朋輩文化對整體學生的心理健康及學術氣氛均有正面影響。沈校長尤其關心朋輩從外地來港的學生，他們離鄉別井，可能會遇到種種適應上的問題。在這時期，朋輩的關顧顯得更為重要，因為朋輩之間往往能最快察覺到身邊朋友所面對的問題和需要。

對uBuddies的期望

沈校長期望uBuddies的人數能不斷增加，由現時每年的三十多位增加至百位甚至上千位朋輩輔導員，使服務能涵蓋更多學生；其次，沈校長希望將來更多不同出身和背景的同學參加uBuddies，除了本地和內地生外，期望留港時間較長的海外生也可以參加此計劃。他更表示，校方對uBuddies工作十分支持，鼓勵uBuddies多向大學輔導長反映需要和意見，校方會盡量支持uBuddies這計劃。

校長贈言

沈校長認為uBuddies在助人的過程中，同時能自助。希望uBuddies在身心方面都能有全面的發展，擁有正面的人生觀，這些素質對uBuddies的學業和將來發展都有幫助。
uBuddies2010的畢業心聲
黃智業（中文三）（uBuddies 2010）
問：在過去一年學訓中，甚麼經歷令你最難忘？
答：最令我留下深刻印象的是加入uBuddies後首次參與的輔導技巧培訓。我們每位學員也嘗試擔當引導者的角色，鼓勵接受輔導的學員放開心懷，抒發內心的感想。在輔導體驗中，學員也能坦誠對話，真情流露。而最令我感到震驚的是，有一位學員更在抒發積壓已久的愁緒時落淚。經過這次體驗後，我發現原來我們都可以有很大的力量去幫助有需要的同學。

在服務方面，投入email box服務的經驗亦令我感到很難忘。我們透過傳送電郵方式，與有需要的同學通訊，了解他們的狀況。很多時我們會從同學的生活瑣事入手，當然認識後便會展開更深入的交流，大家猶如朋友之間的交談，同學正面的回應對我們來說是很大的鼓勵。

新紮uBuddies2011的分享
馬悅君（心理一）（uBuddies 2011）
問：為何你想成為uBuddies的一份子？
答：主要是因為我對輔導服務有濃厚的興趣。我是一名「新鮮人」，對校園的那種不安感仍存有深刻的體會。所以我希望能學到不同的輔導技巧，除能幫助自己更順利適應校園生活外，亦能以「同行者」的角色幫助有需要的同學。即使我再不是「新鮮人」的時候，還可繼續用uBuddies的經驗去幫助師弟師妹。更希望把關顧文化從校園向外延展，幫助更多有需要的人。再加上參加uBuddies計劃，讓我有機會結識不同學系的同學。我非常高興能成為其中的一員！

「朋競賽 Team關愛」競技活動參賽隊伍感言
參賽隊伍：女子手球隊
問：參加「朋競賽 Team關愛」活動後，你們有何感受？
答：我們很享受整個過程！遊戲主持人帶動起活動氣氛，令我們與校長和其他老師打成一片，投入其中，更促進師生之間的交流及校園和諧。而我們更有機會見識到校長幽默風趣，親切的一面！

問：在活動中，你們如何體會中大的「關顧文化」？
答：整個活動的安排都能夠體現到校園的關顧文化。例如在「拔河」的環節，我們感受到團體精神的重要。「拔河」不是單純求力量，而是講求合作和智慧。在整個比賽的「快樂尋寶」遊，校長、教授及老師們都能「放下身段」，與同學不分你我、互相照應，令我們倍感親切。


學生記者：
陳家寶（通識教育二）、黎子龍（通識教育二）、施穎莉（中文三）、陳曉彤（心理二）、王善珊（新聞二）、劉浩兼（工商三）(2010年度uBuddies)
新的學期剛開始，相信已有不少同學開始為找工作做好準備。未畢業的你，其實亦應爭取多些機會，了解各行業的工作性質、行業前景及入職要求等，擴闊就業的選擇。今期我們找來校友施雅儀跟我們分享一下顧問生涯的苦與樂。

有機會認識新朋友，通常他們都會問：「你現在在哪裡工作呢？」

我說：「諮詢公司。」

新朋友一問：「噢，你在那裡工作多久呀？怎麼還可以忍受得住的？」

新朋友二問：「噢，怎麼你今天會有空的？不是應該飛來飛去忙得不可開交的嗎？」

新朋友三問：「噢，其實，諮詢公司是幹什麼的呢？」

顧問的工作，未必像其他的工作一樣讓大家常常聽到或接觸到的。希望從以下的分享能讓大家對我們的工作認識多一點。

一個小顧問的分享

我們的客戶來自五湖四海，相關行業應有盡有。除了可以接觸不同的行業，我們每一次面對的課題都會不一樣。我們的工作以項目為單位，每個項目的長度一般是兩、三個月。

以我個人的經驗來說，我曾經為一家銀行修改其核心系統、為多家國際保險公司分析運營效率，更參與了兩家跨國化學品公司的整合推動計劃。兩年多的顧問生活，讓我累積了很多項目管理的經驗，也認識了很多來自不同行業的管理層，能接觸這麼多不同的行業，是很難得的。

“簡單來說，顧問的工作主要是「解決問題」。如果你希望幫助身邊的人解決問題的話，顧問應該是一份適合你的工作。”

“如果你喜歡以項目為單位的工作，又不懼怕每次都接觸新挑戰，這份工作一定會給你帶來很大的滿足感。”

如果你在畢業的時候，還沒明確地知道自己想要在那個行業長期發展的話，諮詢公司的工作會是一個很好的學習平台。對我來說，這份工作最大的收穫，就是讓我接觸和尋找自己有興趣的工作類型，同時為自己各方面的能力打好基礎。

當然，顧問的工作時間一般會比其他工作的較長，有時候更需要加班到深夜。加上，不是每個項目都是在香港進行，要往返外地工作的日子著實不少，如何在工作、家庭、交友中取得平衡實在是個挑戰。

最後我希望勉勵各位正在找工作的畢業生，不要太擔心自己找不到心儀的工作。如果你花了足夠的時間去了解那份工作的性質，自然而然你對它的熱情就會從你的文字、言行中流露出來，別人一定會看得到的。共勉之。

施雅儀

二零零八年畢業於香港中文大學，主修環球商業學。現職於波士頓諮詢公司香港辦公室，擔任諮詢助理。

Career Planning
The second semester has started, which denotes spring is around the corner with thousands of summer internship and full-time graduate opportunities publicized in the market for you to catch. You have heard a lot of managers and executive trainers talked about the “1-page résumé theory”. So when you are writing your application, do you always ask yourself questions such as “should I put this down on the résumé?” or “how exactly should I write to impress the recruiter?” A well-formatted and concise résumé plays a critical role in presenting your credentials to the employers, while a cover letter offers a platform for you to explain your relevant strengths and why you should be selected for an interview. To enable you to better understand the uncertainties that you may face in the job hunting process, an online e-learning portal named Careers E-coach introduced by the Career and Development Centre will help you along the way, and around the clock.

What is Careers E-coach?

Composed of 4 modules, the Careers E-coach is designed to guide you through different stages in the job hunting process and to get you engaged in learning essential soft-skills through participation in interactive quizzes and exercises. The first 2 modules, “Résumé Writing” and “Cover Letter Writing” will guide you through the Do’s and Don’ts of an application; and more importantly, the techniques to present your potentials, as well as ways to customize your résumé so as to connect your previous experience with the position that you are applying for. The E-coach also offers guidelines on the writing styles and format of résumé designated for different industries and career purposes.

How to use Careers E-coach?

Sounds very interesting? Students can logon to the Careers E-coach with your Student ID. Once you are on the main page, you will see a page named “My Status” which records the scores and result of different quizzes that you have taken. This helps you take charge of your own learning pace based on previous performances, and then select topics that are relevant to your development needs at different stages that you are going through in the job hunting process.

Watch out our latest news on the launching of Careers E-coach in coming weeks!
Cultural Experiences

New Year traditions around the globe!

There are over a thousand of non-local students in CUHK. Many of them are from different parts of the world with diverse cultures, such as the Netherlands, Korea, Singapore, Russia, Mauritius, Mexico, etc. What are the New Year traditions in these countries? Let’s hear some of their interesting customs.

The Netherlands – Dive into the icy cold water
Emmy VAN ESCH (Postgraduate student in M.A. Anthropology)

There is an annual tradition during the New Year named the “Nieuwjaarsduik” ("New Year’s Dive" in English). Thousands of people will dive into the icy cold waters of the North Sea at Scheveningen. There are also many local New Year’s dives in canals and lakes being organized.

Nieuwjaarsduik

Oliebollen

There is a special kind of New Year snack called the “Oliebollen”. It is a deep-fried dough ball that can be either eaten plain, with powdered sugar or raisins.

Mauritius – BBQ on the beach
Chung Kwet Khong, Cindy WT (QFIN, Year 1)

Christmas and New Year celebrations in Mauritius are quite different from the Chinese traditions. It is now in the middle of summer in Mauritius, so you will find none of those winter dishes favoured by people in Northern countries. Instead, Mauritian usually celebrate Christmas with the whole family around with BBQ, treat preferably on the beach. Think about a lot of grilled fish and seafood with coconut and chili sauces with some delicious fruit punch and fruit salad, and you’ve got a traditional Mauritian BBQ! Wish everyone a prosperous year!
Russia – Red Square visit
SHAKIROV, Timur (SEEM, year 1)

I was born in Moscow of Russia. I lived there for almost 15 years, and then on my 16th birthday I went to United Arab Emirates (UAE), AbuDhabi where I studied in American Community School. I lived there for two years before I got in CUHK.

In my motherland, we celebrate New Year on the December 31 like in most Western countries. However, there is a big difference between Russia and other places: the New Year is much more significant than the Christmas for us, while for others it is the vice versa. But in UAE, it is different. They use the Lunar Calendar to define the first month of the New Year.

In Moscow, the most popular custom is to spend the New Year’s night in city – walking around, having fun and enjoying fireworks. Usually people will visit the Red Square - the most famous place in Moscow. It is a wide-spread tradition to cook Olive salad or Herring-under-furcoat. In UAE’s Muslim’s New Year, fasting and praying play an important role. The Muslims often visit saint places of Mecca and Medina to pray.

South Korea – Deep Bow and Family Dinner
JEONG JiMin (IBBA, year 1)

There are celebrations for both Western New Year (January 1) and Chinese New Year (Lunar calendar of January 1) in Korea.

During Chinese New Year, we dress in Korean custom called “Hanbok” (한복). We also get “Hongbao” (紅包), but we must first deep bow to the elder people in order to get the “lucky money”. The whole family will gather in Chinese New Year and visit other relatives. Most shops and restaurants will be closed during that time as we will have dinner with family at home.

Mexico – Eating 12 Grapes
OBESO FERNANDEZ Benjamin (ECON, Year 1)

Eating 12 Grapes on New Year’s Eve is a tradition that comes from Spain, but everyone does it in Mexico. On December 31, people will prepare 12 grapes for eating. When the clock jingles once, people need to put one grape in their mouth to try to finish all the grapes on time. If people manage to eat the 12 grapes, then they will have good luck for the coming 12 months!

China & Singapore – Hongbao and GSS
GUO, Jia Allan (SEEM, year 1)

I was born in China and I went to study in Singapore. Both of these two countries celebrate New Year and the Chinese New Year. There are also public holidays for Indian New Year in Singapore.

In China, the Chinese will have a reunion dinner with dumpling or rice balls whereas in Singapore, the Chinese will have “Poonchoi” (poon) and “Yusheng” (yu sheng) and people will play mahjong after dinner. The adults will give “Hongbao” (红包) to children but the amount varies. In China, I used to receive 1000 Yuan for Hongbao, but in Singapore sometimes I could only receive 10 Singapore dollars. There are sales in shopping centers during both new years, and it is called the GSS (Great Singapore Sale) which I like the most.
體驗多元化的大學生活

在台灣上大學，除了課堂知識的學習，還有很多其他的活動和體驗。我選擇的學校提供了很多的機會讓學生可以參與不同的交流和競賽。

### 事件

#### 文化體驗

在校方的協調之下，我們有幸參加了全球基金會的活動。活動內容包括探訪當地的文化景點，以及與當地的學生進行交流。我們還進行了一個小比賽，主題是結合當地的文化和我們學校的特色。

### 學術活動

我們的學校非常注重學生的學業表現。除了日常的課堂學習，我們還參加了很多的學術競賽。例如，我們的學校每年都會組織一次的科學競賽。這個競賽讓我們可以將課堂上學到的知識應用到實際的問題解決中。

### 人員交流

我們的學校還經常舉辦國際交流活動。這些活動讓我們可以和來自不同國家的學生進行交流。這些交流活動對我們的跨文化コミュニケーション能力是非常有助益的。

### 小結

在台灣的上大學生活是非常多元化的。我們可以透過各種活動和體驗，學到很多書本上學不到的東西。這些經驗將對我們的未來發展有很大的幫助。
Discovering Lamma Island!!

Hong Kong is not only a paradise for foodies and shopping lovers, it is also famous for its outdoor beauty and distinctive fish village on the outlying islands. With the various kinds of tour organized by different university units and students bodies, incoming students can get a first-hand experience of these multiple attractions of Hong Kong. Local students also widen their social network through this off-campus cultural interaction. Let’s hear what Bill and Shirley say about their discovery tour at Lamma Island.

"While doing an exchange at CUHK, I had the great opportunity to join the Discovery Tour at Lamma Island. The first highlight of the tour was the visit to the Lamma Fisherfolk’s Village. We got to know the local fish folk culture and the history of the fishery industry in Hong Kong. We also had the chance to see the interesting marine animals such as sea stars, horseshoe crabs and even a small shark. Those who were courageous enough could even touch the animals and take pictures!

Along the hiking trail from Sok Kwu Wan to Yung Shue Wan Ferry Pier, we passed the beautiful Hung Shing Yeh Beach, Tin Hau Temple and the mysterious Kamikaze Cave. Besides enjoying the nice view over the coastline, it was great to chat with other participants of the tour. Students joining the tour were from Hong Kong, Mainland China and exchange students from abroad. We were such a diversified group that facilitated our sharing of cultural experiences. Finally, at the end of the tour, I could taste the island’s famous dessert, tofu custard!"

DOMINIK BILL,
FROM GERMANY (ECON, YEAR 4)

"Through this trip to Lamma Island, I could experience another side of Hong Kong, which was about a more laid back life style. The Hong Kong city life is so stressful that I couldn’t even have tea break to relax myself. At Lamma Island, I could put all my business and stress aside to enjoy hiking and fishing with new friends from different countries. The air was so fresh and the views were so good. I am really looking forward to other trips organized in the coming days."

SHIRLEY KUAN,
FROM MACAU (IBBA, YEAR 1)

You don’t always need to travel to another country in order to get a taste of cultural exchange. There will be more chances that you can meet students from other counties while enjoying the beauty of Hong Kong. Stay tuned to the outdoor tours to be posted around the campus!
‘uBuddies’ 文集  —《友心・有心》

第一届 uBuddies 毕业了！一班‘友心人’已完成一系列的系统培训，及实践所学，为“绿领校园”出一份力。在过去一年，他们在辅导知识及个人成长方面均有所得益，彼此亦建立了真挚的友情。

《友心・有心》是一本由这个班 uBuddies 精心编製的文集，它结集了 uBuddies 所思所想，亦收录了他们的成长足迹。uBuddies 透过简短的文字表达真挚的友情，实在值得回味。内容将上载学生辅导及发展组网页，学生亦可到秘书处索取，数量有限，派完即止。

‘uBuddies’ 短片速递

为让同学们加深对 uBuddies 的认识，uBuddies 以轻松幽默的手法制作首辑介绍他们服务理念及其工作的短片，短片以轻松幽默的手法，透过多元化的角色扮演、有趣的模拟情景，传递了 uBuddies 乐于与同学风雨同路的互助精神。片长约十分钟，同学可浏览学生辅导及发展组网页观赏此短片。

‘uBuddies’ 电子邮箱  发放鼓励讯息，实践关顾精神

亲爱的同辈同学：

大家好！2011 年年始了！不管你有没有在 1st Term 的成就或大计生活梦想与否，我们总会支持你中大朋辈辅导联网的 uBuddies 慷慨分享你的才智和健康与自助康，于新学年继续在中大或香港报年人理想！

随着 2nd Term 的开始，‘uBuddies 电子信箱’ 亦重新投入服务。欢迎你以中大生宿舍情侣的信件总结（注明你的年级及主基课程）发给 uBuddies@cuhk.edu.hk，我们会分发给大计队伍的个人或团体，又或让学生相互间提供建议或协助。当然还有有关你做出的「温馨提示」（uBuddies’ Caring Reminders），或能完成你繁忙的大学生活辅助能量和支持！

uBuddies 快意成为你的朋辈辅导员，听你的倾诉。如有需要，欢迎学生事务处学生辅导及发展组查询。

学生辅导及发展组网址：https://osantd.osa.cuhk.edu.hk/scdsmain/chihtml/

人生的這新篇章

2010年12月16日是沈祖堯校長就職典禮暨頒授學位典禮的大日子。當天賓客盈門，但無阻畢業生的熱心，校園處處充滿快樂的氛圍。

畢業禮代表人生新篇章的開始，從學校走向社會，仍有很多挑戰在前方。除祝願各畢業生在不同的領域有順利的發展之外，更寄望他們秉承中大人「博文約禮」、「德智並重的美德」，積極參與公益活動，盡各自的能力回饋社會！

畢業生小檔案：

<table>
<thead>
<tr>
<th>高級學位</th>
<th>人數</th>
<th>學士學位</th>
<th>人數</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>理學博士</td>
<td>1</td>
<td>文學士</td>
<td>471</td>
</tr>
<tr>
<td>醫學博士</td>
<td>5</td>
<td>工商管理學士</td>
<td>605</td>
</tr>
<tr>
<td>哲學博士</td>
<td>291</td>
<td>文學士及教育學士</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>教育博士</td>
<td>7</td>
<td>教育學士</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>音樂博士</td>
<td>1</td>
<td>工程學士</td>
<td>381</td>
</tr>
<tr>
<td>心理學博士</td>
<td>1</td>
<td>法學士</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>（包括以下專業：哲學、文學、神學、藝術、會計學、工商管理、專業會計學、教育、法律、臨床藥劑學、家庭醫學、健康科學、護理、公共衛生、中醫學、理學、建築、社會科學、社會工作）</td>
<td>4,166</td>
<td>內兒全科醫學士</td>
<td>133</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>護理學士</td>
<td>162</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>藥劑學士</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>中醫學學士</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>總計</td>
<td>4,472</td>
<td>總計</td>
<td>3,129</td>
</tr>
</tbody>
</table>
A scholarship of 120,000 yen will be offered to YOU!

Asia in Today’s World (ATW) 2011 is a six-week summer programme (22 June - 5 August 2011) organized by Kyushu University, Japan. The programme offers undergraduate level courses about the past, present and future of Asia and Japan. The following is what Connie Cheng, who participated in the programme in 2010, has to say about the programme:

“When I was told that I was given a JPY 120,000 yen scholarship to participate in the programme, I expected my Japanese to be refined after the programme. But it turned out that I got something more. In campus, we exchanged ideas in 5 different languages everyday with participants from all over the world, including America, the UK, Canada, Germany, Denmark, South Korea, Thailand, Mainland China and Taiwan. The multi-national context stimulated me a lot in my understanding of different cultures. It inspired me a great deal in how to make the world a better place in future. ATW gave me one of the most memorable summers I have ever had.”

If you want to broaden your knowledge about Japan and the neighboring countries, apply for ATW 2011 NOW! Find out more about ATW at www.isc.kyushu-u.ac.jp/atw/index.htm.

Eligibility:
~ Non-final year Undergraduate/ Postgraduate students of non-Japanese nationality
~ Outstanding academic performance with GPA score of 3.2 or above
~ Fluent in English with TOEFL score of 550 or above

*A scholarship of 120,000 yen covering tuition and part of accommodation fees will be offered to a student!!

Application Deadline: 12:00 noon, 9 February 2011 (Wed)
Application Method: Online Application Form is available at OAL website (www.cuhk.edu.hk/oal/news/news.htm).

Office of Academic Links
Email: iasp@cuhk.edu.hk
Tel: 2609 7597

A Green Campus Model

CUHK not only endeavors to raise environmental awareness among staff and students, but also aims to set the University as a model in environmental education and environmental management. From time to time, you can see different community groups visiting CUHK to learn our works on environmental sustainability. In November and December 2010, delegations from Hong Kong Institute of Vocational Education (HKIVE) and the Institute of Tourism Studies Macau (IFT Macau) paid visit to our green facilities including solar water heating system, green roof, old clothes and banner recycling bins, etc.

Do you know that we have many green facilities at CUHK?

Where is our hot water come from?
The hot water in some student hostels and the University Sports Centre is provided by the solar hot water system installed on the roof of the buildings. The solar thermal collectors capture radiation from the sun and transfer the thermal energy for water heating use. On sunny days, this system provides hot water of up to 90°C.

How to handle the abandoned banners and old clothes?
A banner collection bin and an old clothes collection bin are located at the foyer next to Y.C. Liang Hall. Another old clothes collection bin is located at the foyer outside Residence No. 16.
想申請活動津貼？把握良機！！

學校活動基金

香港中文大學校友會與香港中文大學學生活動基金，凡校內的學生，均可以申請參加校內的學生活動基金，用以資助本校學生團體舉辦活動或個別學生參與本會活動。

學生活動基金

學生事務處每年均設有一定活動資助之金額，提供津貼以資助中大學生會屬下之學生團體及中大認可的研究
生團體(不包括書院團體)舉辦更多有意義之課外活動。資助數額視乎活動意義、規模、性質、受惠人數、對
團體及學生之幫助程度等因素而定。

申請日期：2011年1月1日至2月1日
申請辦法：下载及填妥申請表格（網址：www.cuhk.edu.hk/osa），再交回問坊樓一樓學生活動中心
查詢電話：2609 7203
電郵：carmen@osa.cuhk.edu.hk

我的開飯日記之4

CC Can: 午後的陽光夢

by Stephanie Wang

以前在內地沒有吃下午茶的習慣，而且午餐也吃得比較早，下午三四點就覺得肚子餓了，卻又不知道吃什麼好。來了香港才發現下午茶也能如此豐富美味，恰到好處地解決了下午肚子的「煩惱」，時間上又相
當隨意。就像正餐後的甜品，下午茶為午
後增添了不少甜味和色彩。今天窗外陽光
明媚，坐在宿舍簡直太對不起這樣的好天
氣，於是便順上幾本書愛的書去未圓湖
畔陽光，順道去翠翠「噴」個下午茶
餐。

我點了點心套餐，嘗過中大各餐廳的點
心，CC Can的豬扒包最值得一試再試。麵包、著衣及芝
士，幾種看似簡單平凡的食材的配合所<br>生了奇妙的化學作用，讓我的味蕾體驗到了與眾不同的美
味。一口咬下，脆皮的豬扒慢慢在口中被咀嚼，特別滋味，
一種只屬於這個午後的滿足感充溢全身。再配上一杯暖暖的
熱朱古力，冬日的清冷被驅逐得無處可尋。人生的美好，也
不過如此罷了。

在翠翠食堂，我總喜歡坐在室外靠著未圓湖的位置，只因夕
陽美景讓人賞心悅目。冬日午後的陽光暖暖地照進了一地，遠
眺整個未圓湖的水面，偶有微風拂過，湖畔的柳枝隨風起
來，發出唰唰唰唰的聲響，湖面亦泛起陣陣波紋，彷彿輕撫
**Career Planning and Development Centre, OSA**  For enquiry: Tel: 2809 7202  cpdc@cuhk.edu.hk
(Please note that the following events are subject to change. Students may refer to our website: http://cpdc.osa.cuhk.edu.hk/ for the most updated information.)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Events</th>
<th>Organizer/Speaker</th>
<th>Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Briefing Session - YDC</td>
<td>YDC</td>
<td>24 Jan 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>YDC E-Challenge 2010 Business Plan Competition</td>
<td>The Centerpoint</td>
<td>26 Jan 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>University Fresh Graduates in Hong Kong - How to successfully apply for jobs and work in China?</td>
<td>DBS</td>
<td>27 Jan 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Career Seminar - Banking Industry</td>
<td>DBS</td>
<td>27 Jan 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Experience Sharing on Job Hunting Journey</td>
<td>CUHK Alumni</td>
<td>28 Jan 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Career Preparation Workshop - Free International</td>
<td>Benoit Consulting</td>
<td>Jan 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Business-focused Inventory of Personality Questionnaire</td>
<td>Economic Synergy</td>
<td>Feb 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Meet the CEO session</td>
<td>Entrenet</td>
<td>Feb 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Advanced Job Hunting Skills Workshop (for internship)</td>
<td>CPDC</td>
<td>Feb 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Job Hunting in Hong Kong (for non-local students)</td>
<td>CPDC</td>
<td>Feb 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Alumni Sharing on Job Hunting For PG</td>
<td>CPDC</td>
<td>Feb 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Individual Counselling Session - Ms Shireena S. M. of</td>
<td>Sheens Image Consulting</td>
<td>Feb 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Personal Image and Interview Skills</td>
<td>Mr. Alex Lam</td>
<td>Feb 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Seminar on Skills and Tips for</td>
<td>Nestle</td>
<td>Feb 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Handling Different Forms of Interview</td>
<td></td>
<td>Feb 2011</td>
</tr>
<tr>
<td>Career Seminar (topic to be confirmed)</td>
<td></td>
<td>Feb 2011</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Recruitment Talks**

| DHL International (HK) Limited                          | CPDC                      | 24 Jan 2011|
| Bank of Tokyo-Mitsubishi                                | CPDC                      | 25 Jan 2011|
| CHIEF Securities Limited                                | CPDC                      | 26 Jan 2011|
| Ogilvy Public Relations Worldwide                       | CPDC                      | 27 Jan 2011|
| Sino Property Services                                  | CPDC                      | 27 Jan 2011|
| ING                                                       | CPDC                      | 14 Feb 2011|
| CSL Limited                                              | CPDC                      | 15 Feb 2011|
| BOC International Holdings Limited                      | CPDC                      | 16 Feb 2011|
| Jardine OneSolution (HK) Limited                        | CPDC                      | 17 Feb 2011|
| Dah Sing Bank Limited                                   | CPDC                      | 21 Feb 2011|
| The Link Management Limited                             | CPDC                      | 21 Feb 2011|
| Hong Kong Asia Airfreight Terminal                      | CPDC                      | 22 Feb 2011|
| Hong Kong Airlines Limited                              | CPDC                      | 23 Feb 2011|
| Uniqlo                                                   | CPDC                      | 23 Feb 2011|
| Marks & Sponsor                                          | CPDC                      | 28 Feb 2011|

**Incoming Students Section, OSA**  For enquiry: Tel: 2696 1533  isso@cuhk.edu.hk

| Culture Blog Radio Programme – Episode 3                 | ISS                       | 25 Jan 2011|
| Chinese New Year Gathering                              | ISS                       | 27 Jan 2011|
| Workshops on Effective Learning                         | ISS                       | Feb – March 2011|

**Student Activities and Amenities Section, OSA**  For enquiry: Tel: 2609 7216  saau@cuhk.edu.hk

| 勉強補習班計 – 工作坊: 學術素質及溝通技巧 | SAAS                      | 29 Jan 2011|
| 勉強補習班計 – 專業講座 | SAAS                      | 10 Feb 2011|
| 慰問實務財覓、私隱條例及防止貪污資料 | SAAS / UC College          | 22 Feb 2011|
| VC's Meeting with Students of United College            | SAAS / SHH College         | 9 Mar 2011|

**Stay Tuned**